



## **General Certificate of Education**

# **Bengali 6636** *Specification*

**Ben 2      Culture and Society**

## **Mark Scheme**

*2008 examination - June series*

Mark schemes are prepared by the Principal Examiner and considered, together with the relevant questions, by a panel of subject teachers. This mark scheme includes any amendments made at the standardisation meeting attended by all examiners and is the scheme which was used by them in this examination. The standardisation meeting ensures that the mark scheme covers the candidates' responses to questions and that every examiner understands and applies it in the same correct way. As preparation for the standardisation meeting each examiner analyses a number of candidates' scripts: alternative answers not already covered by the mark scheme are discussed at the meeting and legislated for. If, after this meeting, examiners encounter unusual answers which have not been discussed at the meeting they are required to refer these to the Principal Examiner.

It must be stressed that a mark scheme is a working document, in many cases further developed and expanded on the basis of candidates' reactions to a particular paper. Assumptions about future mark schemes on the basis of one year's document should be avoided; whilst the guiding principles of assessment remain constant, details will change, depending on the content of a particular examination paper.

Further copies of this Mark Scheme are available to download from the AQA Website: [www.aqa.org.uk](http://www.aqa.org.uk)

Copyright © 2008 AQA and its licensors. All rights reserved.

#### COPYRIGHT

AQA retains the copyright on all its publications. However, registered centres for AQA are permitted to copy material from this booklet for their own internal use, with the following important exception: AQA cannot give permission to centres to photocopy any material that is acknowledged to a third party even for internal use within the centre.

Set and published by the Assessment and Qualifications Alliance.

## Unit 2

### Question 1

(ক) ব্যাংকে লোকেরা যে-টাকাপয়সা জমা রাখে, সেই টাকাপয়সাই ব্যাংক ধার দেয়।

– or similar – 1 mark

(খ) গরিবরা কাজ করার জন্যে কারো কাছ থেকে ধার পায় না।

– or similar – 1 mark

(গ) তিনি একজন গরিব মহিলাকে হাতের কাজ করতে দেখেন। ভালো কাজ করেও তিনি অবস্থা উন্নত করতে পারতেন না, কারণ তাঁকে ধার করতে হতো চড়া সুদে।

– or similar - 1 mark

(ঘ) অধ্যাপক ইউনুস নিজের পকেট থেকে টাকা ধার দেন / যাঁদের ধার দেন তাঁরা সবাই ধার শোধ করেন / গ্রামের ৪১জন লোককে প্রথমে সামান্য টাকা ধার দেন।

or similar – any two – 2 marks

(ঙ) গ্রামের ব্যাংক; গ্রামের লোকেদের জন্যে ব্যাংক

– or similar – any one – 1 mark

(চ) হাঁস-মুরগি কিনে ডিম বিক্রি করতে পারেন / গরু কিনে দুধ বিক্রি করতে পারেন, বাঁশ, বেত ইত্যাদি দিয়ে জিনিশপত্র তৈরি করে বিক্রি করতে পারেন / রিকশা কিনে তা চালাতে পারেন

– or similar – any two – 2 marks

(ছ) গ্রামীণ ব্যাংকের অনেক শাখা হয়েছে / এখন মূলধন তিন শো কোটি ডলার / শতকরা ৯৮ ভাগ ঋণ ফেরত পাচ্ছে / লাখ লাখ লোকের উপকার করেছে / দারিদ্র্য মোচন করছে / বহু দেশে বুদ্ধিগণ পদ্ধতি অনুসরণ করছে

– or similar – any two – 2 marks

**10 marks**

**Question 2**

When Knowledge of Grammar is assessed in this question, the following criteria will be used:

<b>Marks</b>	<b>Knowledge of Grammar (AO3)</b>
0-1	Errors are elementary and so numerous as to impede comprehension.
2	Evidence of gaps in basic grammar. Common structures are not sound and some irregular verbs are suspect.
3	The grammar structures are known but success in applying them is inconsistent, especially in less common structures.
4	Grammar is sound. Tenses and agreements are reliable and errors occur only in the most difficult areas.
5	The grammar structures in the specification are used accurately. There are a few errors and these are of minor nature.

The following criteria will be used for the translation.

<b>Marks</b>	<b>Response to Written Language (AO2)</b>
0-1	Passage inaccurately translated; overall meaning not conveyed successfully; the sentences are mainly a 'word for word' translation; poor spelling.
2-3	May contain a number of errors, 3-4 substantial ones, but central meaning is conveyed. The sentences reveal some fluency and some awareness of appropriate style.
4-5	May contain a few errors in style, but central meaning is substantially conveyed; good to excellent command of the main areas of awareness of appropriate style.

**5 marks for AO3 and 5 marks for AO2 = Total marks 10**

**Question 3**

Total marks for two essays  $40 \times 2 = 80$

The following criteria will be used for awarding marks:

Marks	Knowledge of Society (AO4)
0-1	The answer shows no relevance to the topic / texts / questions. A zero score will automatically result in for the answer as a whole.
2-4	Demonstrates only limited knowledge and understanding of the topic / texts. Limited range of sources and evidence. Superficial examples.
5-7	Demonstrates some knowledge and understanding of the topic / texts. Source material and evidence are not always well used.
8-11	Demonstrates sound overall knowledge and understanding of the topic / texts. A good range of source and guidance are used. The answer is generally relevant to the topic / question.
12-15	Demonstrates a thorough knowledge and understanding of the topic / texts with a wide range of sources and evidence used. The answer is relevant and is wide-ranging in its treatment of the topic / texts / question.

**15 marks x 2 = 30 marks**

Marks	Reaction / Response (AO2)
0-1	Little or no reaction. No real illustration or justification.
2-4	Little relevant reaction / opinion / evaluation, generally factual or descriptive but lacks structure and order.
5-7	Some evaluation evident, but relies on received ideas with little personal opinion. Some attempts at structure. Ideas generally not well supported.
8-11	Some attempts at evaluation and some personal opinion, not always convincingly justified. Clear structure and logical progression.
12-15	A good range of points evaluated with conclusions. Clear evidence of personal reaction, well illustrated / justified. Well balanced and coherent.

**15 marks x 2 = 30 marks**

<b>Marks</b>	<b>Knowledge of Grammar (AO3)</b>
0-2	Errors are elementary and so numerous as to impede comprehension.
3-4	Evidence of gaps in basic grammar. Common structures are not sound and some irregular verbs are suspect.
5-6	The grammar structures are known but success in applying them is inconsistent, especially in less common structures.
7-8	Grammar is sound. Tenses and agreements are reliable and errors occur only in the most difficult areas.
9-10	The grammar structures in the specification are used accurately. There are a few errors and these are of minor nature.

**10 marks x 2 = 20 marks**

**Total for Question 3 = 80 marks**

**Total for paper = 100 marks**